



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK AUSTRIJSKE, BUGARSKE,
NJEMAČKE, POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE,
RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE, VLAŠKE
I ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U
HRVATSKOM SABORU
VELJKO KAJTAZI

Zagreb, listopad 2017.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2016.	7
	Ciljevi i područja revizije	7
	Metode i postupci revizije	7
	Nalaz za 2016.	8
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/17-03/6
URBROJ: 613-02-08-17-7

Zagreb, 17. listopada 2017.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA AUSTRIJSKE, BUGARSKE, NJEMAČKE,
POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE, RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE,
VLAŠKE I ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM SABORU
VELJKA KAJTAZIA ZA 2016.

Na temelju odredbi članka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11) te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13, 48/13 - pročišćeni tekst, 2/14, 96/16 i 70/17), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine u Hrvatskom saboru Veljka Kajtazia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2016.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije provedeni su od 8. svibnja do 17. listopada 2017.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) te članaka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11, 120/11, 19/15, 66/15 - pročišćeni tekst i 104/15), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5 % stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine, izabran u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Bio je nezavisni zastupnik austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine, 8. saziva Hrvatskog sabora (izabran kao kandidat Udruge za promicanje obrazovanja Roma u Republici Hrvatskoj "Kali Sara"), sa zastupničkim mandatom od 28. prosinca 2015. do 14. listopada 2016. te je obnašao dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu, Odbora za informiranje, informatizaciju i medije, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke - liberalnih demokrata te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. U lipnju 2016., donesena je Odluka o raspuštanju Hrvatskoga sabora (Narodne novine 58/16), s 15. srpnja 2016.

Od 14. listopada 2016., Zastupniku započinje zastupnički mandat 9. saziva Hrvatskog sabora (izabran kao kandidat Saveza Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara“) te obnaša dužnosti potpredsjednika Kluba zastupnika nacionalnih manjina, te člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina i Odbora za informiranje, informatizaciju i medije.

Sjedište ureda Zastupnika je Braće Cvijića 7, Zagreb.

Planiranje

Financijskim planom za 2016. planirani su ukupni prihodi u iznosu 353.697,00 kn te rashodi u iznosu 353.600,00 kn. Planirani prihodi se u cijelosti odnose na prihode iz proračuna. Planirani rashodi se odnose na rashode za plaće zaposlenika i intelektualne usluge u iznosu 115.000,00 kn, rashode za obavljanje zajedničkih aktivnosti u iznosu 75.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 70.000,00 kn, rashode za službena putovanja (putni troškovi i dnevnice) u iznosu 66.000,00 kn, rashode za reprezentaciju u iznosu 20.000,00 kn, rashode za uredski materijal, energiju i usluge u iznosu 4.000,00 kn te druge rashode u iznosu 3.600,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje 2016.-2020. u veljači 2017., te Program rada za 2016. i 2017.

U Programu rada za 2016., navedene su glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u 2016. i financijska sredstva potrebna za njihovo financiranje, a odnose se na zastupničke aktivnosti i obveze koje će Zastupnik u 2016. obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela, te udruga u vezi s integracijom romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu, kao i susretima, praćenjima programa i sudjelovanja na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanjem značajnijih međunarodnih i drugih događaja (Svjetski dan Roma, Dekada za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta, Lipovljanski susreti, Austrijski nacionalni praznik), kao i drugim aktivnostima u okviru prava i obveza saborskog zastupnika. Navedeni Program rada sadrži i Plan rada s mjesečnim aktivnostima (bez iskazanih financijskih sredstava).

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te propisima o računovodstvu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2016.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje su također dostavljeni Program rada za mandatno razdoblje 2016.-2020., Program rada i Financijski plan za 2017. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2016. (Program rada i Financijski plan za 2016. su dostavljeni uz financijske izvještaje za prethodnu godinu).

Financijski izvještaji za 2016., Program rada za mandatno razdoblje 2016.-2020., Program rada i Financijski plan za 2016. i 2017. te Izvješće o donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2016., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika (<http://veljokokajtazi.com>) u propisanom roku. Objavljeni podaci su istovjetni podacima evidentiranim u poslovnim knjigama Zastupnika.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2016., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 356.205,00 kn, što je za 2.322,00 kn ili 0,7 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 2.508,00 kn ili 0,7 %.

U tablici broj 1 daju se podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2015.	Ostvareno za 2016.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	353.698,00	356.136,00	100,7
2.	Prihodi od imovine	185,00	69,00	37,3
	Ukupno	353.883,00	356.205,00	100,7

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 356.136,00 kn, što je 99,9 % ukupno ostvarenih prihoda. Ostvareni su na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, Odluke o privremenom raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika (Narodne novine 10/16) iz siječnja 2016. te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika (Narodne novine 45/16 i 102/16) iz svibnja i studenoga 2016., koje je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora. Prema navedenim odlukama, Zastupniku su za rad u 2016. raspoređena sredstva u ukupnom iznosu 356.136,00 kn. Sredstva su doznačavana tijekom 2016., u skladu s navedenim odlukama.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2016., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 326.950,00 kn, što je za 64.005,00 kn ili 16,4 % manje u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane manji za 26.650,00 kn ili 7,5 %

U tablici broj 2 daju se podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2015.	Ostvareno za 2016.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Rashodi za zaposlene	0,00	58.433,00	-
2.	Materijalni rashodi	270.602,00	240.832,00	89,0
3.	Financijski rashodi	1.537,00	1.485,00	96,6
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	118.816,00	26.200,00	22,1
	Ukupno	390.955,00	326.950,00	83,6
	Višak prihoda	0,00	29.255,00	-

- Rashodi za zaposlene

Rashodi za zaposlene su ostvareni u iznosu 58.433,00 kn, što je 17,9 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na plaću jednog zaposlenika s kojim su tijekom 2016. zaključena dva ugovora o radu (od veljače do lipnja i od srpnja do prosinca), na određeno vrijeme za obavljanje poslova stručnog suradnika. Plaća je obračunana u skladu s propisima koji uređuju obračun i isplatu plaća.

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 240.832,00 kn, što je 73,7 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade za obavljanje aktivnosti ostalim osobama izvan radnog odnosa u iznosu 128.150,00 kn, naknade troškova službenih putovanja Zastupnika u iznosu 39.454,00 kn, reprezentaciju u iznosu 26.367,00 kn, intelektualne i osobne usluge u iznosu 20.250,00 kn, naknade troškova službenih putovanja ostalim osobama izvan radnog odnosa u iznosu 12.450,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza te druge usluge u iznosu 8.518,00 kn, naknade ostalih troškova osobama izvan radnog odnosa u iznosu 4.413,00 kn, rashode za materijal i sirovine u iznosu 888,00 kn, te druge nespomenute materijalne rashode u iznosu 342,00 kn.

Rashodi za naknade za obavljanje aktivnosti ostalim osobama izvan radnog odnosa ostvareni u iznosu 128.150,00 kn ili 39,2 % ukupno ostvarenih rashoda, odnose se na sredstva za sufinanciranje rada jedne udruge. Na temelju ugovora zaključenog u siječnju 2016., sredstva su dodijeljena za financiranje aktivnosti članova udruge na promicanju obrazovanja, rješavanje socijalnih i drugih problema u vezi s integracijom romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu te poticanje rada udruge na promicanju zajedničkih ciljeva. Također je ugovoreno da će koristiti zajednički prostor, uz podmirenje troškova najma, režijskih troškova, potrošnog i uredskog materijala. Odredbama navedenog ugovora, udruga se obvezuje obavljati navedene poslove i tako doprinijeti što efikasnijem radu Zastupnika, kao i namjenski trošiti sredstva za navedene aktivnosti.

Naknade troškova službenih putovanja Zastupnika ostvarene u iznosu 39.454,00 kn odnose se na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe, koja je obračunavana i isplaćena u skladu s propisima.

Rashodi za reprezentaciju ostvareni u iznosu 26.367,00 kn odnose se na organiziranje obljetnica, seminara i susrete s biračima, te potrebe ureda Zastupnika.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 26.200,00 kn, što čini 8,0 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se, između ostalog, na rashode za donacije (pomoći) za financiranje rada i pomoći udruga, organiziranje kulturnih manifestacija i festivala, pomoć ljudima slabijeg financijskog stanja, a ostvarene su prema godišnjem programu rada Zastupnika, za što je tijekom 2016. dano 27 donacija (pomoći). Uz isplatu donacija (pomoći) su priloženi pisani zahtjevi ili računi iz kojih je vidljivo za koje namjene se sredstva planiraju utrošiti.

- Višak prihoda

Višak prihoda za 2016. iznosi 29.255,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 243,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 29.498,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2016., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 35.147,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2016.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja 2016.	31. prosinca 2016.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Financijska imovina	266,00	35.147,00	13 213,6
	Ukupno imovina	266,00	35.147,00	13 213,6
2.	Obveze	23,00	5.649,00	245,6
3.	Vlastiti izvori	243,00	29.498,00	121,4
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	266,00	35.147,00	13 213,6

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora koncem 2016. veća je u odnosu na stanje iskazano početkom 2016. za 34.881,00 kn. Povećanje vrijednosti imovine se odnosi na povećanje novca u banci i blagajni.

Financijska imovina odnosi se na novac u poslovnoj banci u iznosu 35.126,00 kn i blagajni u iznosu 21,00 kn. Obveze se odnose na obveze za zaposlene u iznosu 5.289,00 kn te obveze za materijalne rashode u iznosu 360,00 kn, a vlastiti izvori na višak prihoda.

II. REVIZIJA ZA 2016.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa u vezi s računovodstvenim i financijskim poslovanjem
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih godišnjim programom rada i u skladu s financijskim planom Zastupnika
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakona i drugih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je provjera ulaznih računa, dokumentacije u vezi rashoda te blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereni su podaci objavljeni na mrežnim stranicama Zastupnika.

Nalaz za 2016.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: djelokrug, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi te imovina i obveze.

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2015., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Obavljenom revizijom za 2016. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik u cijelosti prihvaća Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji za 2016.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2016. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezane uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima koje bi utjecale na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Bio je nezavisni zastupnik austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine 8. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 28. prosinca 2015. do 14. listopada 2016., od kada Zastupniku započinje zastupnički mandat 9. saziva Hrvatskog sabora. Izradio je Program rada i Financijski plan za 2016. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 353.697,00 kn te rashodi u iznosu 353.600,00 kn. Planirani prihodi se u cijelosti odnose na prihode iz državnog proračuna. Planirani rashodi se odnose na rashode za plaće zaposlenika i intelektualne usluge u iznosu 115.000,00 kn, rashode za obavljanje zajedničkih aktivnosti u iznosu 75.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 70.000,00 kn, rashode za službena putovanja (putni troškovi i dnevnice) u iznosu 66.000,00 kn, rashode za reprezentaciju u iznosu 20.000,00 kn, rashode za uredski materijal, energiju i usluge u iznosu 4.000,00 kn te druge rashode u iznosu 3.600,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2016., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 356.205,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 326.950,00 kn te je iskazan višak prihoda u iznosu 29.255,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 243,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 29.498,00 kn. Ostvareni prihodi se najvećim dijelom odnose na prihode iz državnog proračuna, a korišteni su za financiranje aktivnosti u vezi s Programom rada Zastupnika za 2016. koji sadrži glavne aktivnosti koje će Zastupnik u 2016. obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela, te udruga u vezi s integracijom romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu, kao i susretima, praćenjima programa i sudjelovanja na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanjem značajnijih međunarodnih i drugih događaja (Svjetski dan Roma, Dekada za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta, Lipovljanski susreti, Austrijski nacionalni praznik) kao i druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2016.

Ostvareni rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 240.832,00 kn, rashode za zaposlene u iznosu 58.433,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 26.200,00 kn te financijske rashode u iznosu 1.485,00 kn. Financijski izvještaji za 2016., Financijski plan i Program rada za 2016. i 2017. te Izvješće o donacijama za razdoblje 1. siječnja do 31. prosinca 2016., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika (<http://veljokajtazi.com>) u propisanom roku. Objavljeni podaci su istovjetni podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika. Financijski izvještaji, sa sastavnim dijelovima su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku (Program rada i Financijski plan za 2016. dostavljeni su uz financijske izvještaje za prethodnu godinu). Revizijom za 2016. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti, te je izraženo bezuvjetno mišljenje.